

REGIONE DEL VENETO



ULSS7  
PEDEMONTANA

Via dei Lotti, n. 40  
36061 Bassano del Grappa (VI)  
Codice fiscale e partita IVA 00913430245

N. 1976 DEL 21/10/2022

DELIBERAZIONE  
del

## ***DIRETTORE GENERALE***

Nominato con D.P.G.R. n. 26 del 26/02/2021

*Assume le funzioni di Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria U.L.S.S. n. 7 Pedemontana il Direttore Amministrativo dott.ssa Michela Conte, delegato dal Direttore Generale dott. Carlo Bramezza come da delibera n. 408 del 12/3/2021*

Coadiuvato dai sigg.:

DIRETTORE AMMINISTRATIVO dott.ssa MICHELA CONTE

DIRETTORE SANITARIO dr. ANTONIO DI CAPRIO

DIRETTORE DEI SERVIZI SOCIO – SANITARI dott.ssa ALESSANDRA CORO'

OGGETTO: PROGETTO REGIONALE "SVILUPPO DEI CONSULTORI FAMILIARI PUBBLICI" AI SENSI DELL'ART. 47 DELLA L.R. N. 45/2017 (DDR N. 32/2021, DDG N. 1687/2021). APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE CON L'ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO QUESTACITTA' DI BASSANO DEL GRAPPA.

per IL DIRETTORE GENERALE  
DELL'AZIENDA ULSS 7 PEDEMONTANA  
dott.ssa Michela Conte

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005, del T.U. n. 445/2000 e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa; il documento informatico è conservato digitalmente negli archivi informatici dell'Azienda.*

Proponente: UOC DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE  
Anno Proposta: 2022 Numero Proposta: 2176/22

*Il Dirigente, Direttore f.f. dell'UOC Direzione Amministrativa Territoriale, nonché Responsabile del procedimento, attesta che la presente proposta di deliberazione è stata regolarmente istruita nel rispetto della vigente normativa nazionale, regionale e regolamentare: f.to Eddi Frezza.*

Il Direttore UOC Direzione Amministrativa Territoriale relaziona quanto segue.

Premesso che con deliberazione del Direttore Generale n. 1687 dell'08/10/2021 è stato recepito il finanziamento di € 74.611,00 per l'attuazione del progetto regionale "Sviluppo dei Consulteri Familiari Pubblici" di cui al DDR n. 32/2021, approvando il piano aziendale delle attività e dei costi tra le cui azioni è previsto il "Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzione di materiale informativo e di sensibilizzazione, dedicato all'area materno infantile";

Dato atto che con nota prot. n. 73402 del 19/08/2022 la Responsabile UOS Consulteri Familiari - dr.ssa Simonetta Marinangeli - ha chiesto l'attivazione delle procedure per la realizzazione di suddetta azione;

Visto il D.Lgs. n. 117/2017 "Codice del terzo settore" secondo cui "Le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, possono sottoscrivere con le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale, iscritte da almeno sei mesi nel Registro unico nazionale del Terzo settore, convenzioni finalizzate allo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale, se più favorevoli rispetto al ricorso al mercato";

Considerato che da diversi anni questa Ulss richiede la collaborazione dell'Associazione di volontariato Questacittà, iscritta al registro delle Associazioni di volontariato al n. VI0234, per gli interventi di mediazione linguistico – culturale a favore di utenti dei Consulteri Familiari, del Centro Affidi e del Servizio Protezione e Tutela Minori;

Precisato che l'Associazione, garantendo la partecipazione in presenza e in modo stabile di mediatrici, consente l'instaurarsi di una relazione fiduciaria con l'utenza in carico;

Precisato, altresì, che l'Associazione collabora per la traduzione di materiali informativi nell'ambito di cui trattasi;

Vista la positiva esperienza pluriennale maturata dall'Associazione di volontariato Questacittà, il Direttore UOC Direzione Amministrativa Territoriale con nota prot. n. 81198 del 16/09/2022 ha chiesto la collaborazione dell'Associazione;

Preso atto che l'Associazione di volontariato Questacittà con nota del 10/10/2022, ns. prot. n. 88336, ha presentato una proposta, secondo la descrizione di seguito riportata:

| Tipologia di intervento | Previsione indicatori numerici | Costo         | Costo massimo rimborsabile |
|-------------------------|--------------------------------|---------------|----------------------------|
| Mediazione              | n. ore 105                     | € 22/ora      | € 4.000,00                 |
| Traduzione              | n. cartelle 40/42              | € 20/cartella |                            |
| Coordinamento           | n. ore 40/45                   | € 21,36/ora   |                            |

Visto il parere favorevole espresso dalla Responsabile UOS Consulteri Familiari Distretto 1 dr.ssa Simonetta Marinangeli con nota prot. n. 90744 del 17/10/2022;

Ritenuto opportuno di approvare una convenzione di collaborazione con l'Associazione di volontariato Questacittà con termine al 31/08/2023;

Per quanto sopra il Direttore f.f. UOC Direzione Amministrativa Territoriale propone, pertanto, di:

- approvare la convenzione di collaborazione tra l'Ulss7 e l'Associazione di volontariato Questacittà, allegata al presente provvedimento, per la realizzazione della mediazione linguistico-culturale e della traduzione di materiale informativo e di sensibilizzazione, dedicato all'area

materno-infantile da realizzarsi dalla data di sottoscrizione al 31/08/2023 per un importo massimo complessivo a rimborso di € 4.000,00;

- individuare quale referente aziendale del progetto il Responsabile UOS Consulteri Familiari Distretto 1 dr.ssa Simonetta Marinangeli.

### IL DIRETTORE GENERALE

Vista la relazione e la proposta del Responsabile del procedimento.

Dato atto che il Responsabile dell'UO competente ha attestato l'avvenuta regolare istruttoria della pratica, in ordine alla compatibilità con la vigente legislazione statale, regionale e regolamentare.

Vista l'attestazione in merito all'assumibilità della spesa proposta, sottoscritta dal titolare del budget.

Acquisito il parere favorevole dei Direttori Amministrativo, Sanitario e dei Servizi Socio-Sanitari, per quanto di rispettiva competenza.

### DELIBERA

1. di dare atto che le premesse sono parte integrante e sostanziale del presente atto;
2. di approvare la convenzione di collaborazione tra l'Ulss 7 Pedemontana e l'Associazione di volontariato Questacittà, il cui testo costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, per la realizzazione della mediazione linguistico-culturale e della traduzione di materiale informativo e di sensibilizzazione, dedicato all'area materno-infantile;
3. di nominare quale referente aziendale del progetto il Responsabile UOS Consulteri Familiari Distretto 1 dr.ssa Simonetta Marinangeli;
4. di dare atto che l'attività si dovrà concludere entro il 31/08/2023 per un importo massimo complessivo a rimborso di € 4.000,00;
5. di dare atto che la spesa prevista di euro 4.000,00 (Codice Commessa 2/2021/15) trova riferimento come segue:

| Anno | Conto     | Prg   | Descrizione                                | Impegno    |
|------|-----------|-------|--|------------|
| 2022 | BA1290000 | 10012 | Contributi ad associazioni di volontariato | € 1.200,00 |
| 2023 | BA1290000 | 10012 | Contributi ad associazioni di volontariato | € 2.800,00 |

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi degli artt. 26 e 27 del D.Lgs. 14 marzo 2013 n. 33;
7. di dare atto che la presente deliberazione viene pubblicata all'albo del sito istituzionale dell'Azienda per 10 gg. continuativi, inviata contestualmente al Collegio Sindacale e diventa esecutiva il giorno stesso della sua pubblicazione, come da norma regolamentare approvata con deliberazione n. 1386 del 22/7/2022.

*REGIONE DEL VENETO*

*ULSS 7 PEDEMONTANA*

**CONVENZIONE CON L'ASSOCIAZIONE QUESTACITTÀ ODV PER LA  
REALIZZAZIONE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E  
DELLA TRADUZIONE DI MATERIALE INFORMATIVO E DI  
SENSIBILIZZAZIONE, DEDICATO ALL'AREA MATERNO-INFANTILE**

**DISTRETTO 1**

**TRA**

l'Azienda ULSS 7 Pedemontana (di seguito Azienda) con sede legale a 36061 Bassano del Grappa (VI) via dei Lotti, n. 40, p.iva/c.f. 00913430245, nella persona del Direttore Generale, legale rappresentante pro-tempore, dott. Carlo Bramezza, domiciliato per la carica presso la sede dell'Azienda ULSS;

**E**

l'Associazione Questacittà ODV, con sede in Bassano del Grappa, via Schiavonetti 8, CF/P.IVA 02397510245, iscrizione al registro delle Associazioni di volontariato n. VI0234, rappresentata dal legale rappresentante sig.ra Maria Pia Mainardi.

**PREMESSO CHE**

- Il Decreto Legislativo 3 luglio 2017 n. 117 che disciplina gli enti del terzo settore e le relative attività, precisa che le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 possono sottoscrivere con le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale, iscritte da almeno sei mesi nel Registro unico nazionale del Terzo settore, convenzioni finalizzate allo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale, se più favorevoli rispetto al ricorso al mercato;

- con Deliberazione aziendale n. 1687 dell'8/10/2021 questa Azienda ha recepito il finanziamento di € 74.611,00 finalizzato all'attuazione del progetto regionale "Sviluppo dei Consulenti Familiari Pubblici" di cui al DDR n. 32/2021, ed ha approvato il piano aziendale delle attività e dei costi tra le cui azioni è previsto il "Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzione di materiale informativo e di sensibilizzazione, dedicato all'area materno infantile";
- vista la positiva esperienza pluriennale maturata nell'erogazione del servizio, con garanzia da parte dell'Associazione Questacittà ODV di mediatrici donne per la gestione dei casi di gravidanza, puerperio, IVG, problematiche ginecologiche nelle adolescenti, minori in stato di particolare fragilità o donne vittima di violenza, e con ulteriore garanzia di preparazione e formazione continua delle mediatrici stesse, anche rispetto alla conoscenza della terminologia specifica dell'ambito ginecologico e psicosociale e rispetto alla capacità di adeguare gli interventi alle esigenze del delicato contesto materno-infantile;
- con deliberazione del Direttore Generale n.            del            è stato stabilito di avvalersi della collaborazione dell'Associazione Questacittà ODV per la realizzazione della mediazione linguistico culturale e della traduzione di materiale informativo e di sensibilizzazione, dedicato all'area materno infantile, in considerazione dell'esperienza e della presenza nel territorio.

Tutto ciò premesso si conviene e stipula quanto segue.

#### **Art. 1 PREMESSE**

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente convenzione e si intendono integralmente richiamate.

#### **Art. 2 OGGETTO**

La presente convenzione ha ad oggetto l'attuazione dell'attività di mediazione linguistico culturale e di traduzione di materiale informativo e di sensibilizzazione, dedicato all'area materno infantile.

Le attività devono essere realizzate entro il 31/08/2023 e sono di seguito riportate:

| Tipologia di intervento | Previsione indicatori numerici | Costo         | Costo massimo rimborsabile |
|-------------------------|--------------------------------|---------------|----------------------------|
| Mediazione              | n. ore 105                     | € 22/ora      | € 4.000,00                 |
| Traduzione              | n. cartelle 40/42              | € 20/cartella |                            |
| Coordinamento           | n. ore 40/45                   | € 21,36/ora   |                            |

Le quantità riferite alle tipologie di intervento potranno essere intercambiabili a seconda delle necessità e concordemente con la referente aziendale del progetto dr.ssa Simonetta Marinangeli Responsabile UOS Consultori Familiari Distretto 1. In ogni caso, il costo massimo rimborsabile non potrà superare i 4.000,00 euro complessivi.

### **ART. 3 IMPEGNI ASSOCIAZIONE**

L'Associazione Questacittà ODV, nel rispetto delle norme vigenti ed in ottemperanza ai propri fini istituzionali, si impegna all'attuazione degli interventi di cui alla presente convenzione, previsti a fronte di un rimborso massimo complessivo di € 4.000,00 dei costi diretti effettivamente sostenuti e documentati. Ogni variazione progettuale dovrà essere preventivamente e tempestivamente comunicata all'Azienda.

L'Associazione si impegna a garantire:

- l'intervento di figure professionali opportunamente formate per la specifica tipologia di utenza a cui le attività si rivolgono;

- l'ottemperanza di tutti gli obblighi previsti dalla normativa nazionale e regionale per le associazioni di volontariato, nonché, nel caso di utilizzo di lavoratori retribuiti, si impegna ad ottemperare a tutti gli obblighi contributivi e retributivi derivanti dalla legge e dai contratti nazionali di lavoro e della normativa previdenziale e fiscale in materia e di sicurezza nei luoghi di lavoro;
- lo svolgimento delle attività sia in forma volontaria dai vari volontari coinvolti sia, per particolari necessità e specificità degli interventi, tramite l'attività di personale retribuito, assicurando la specifica competenza e preparazione per gli interventi cui gli operatori sono destinati, nel rispetto dei parametri e della professionalità prevista dalla normativa vigente;
- la trasmissione dell'elenco nominativo di tutto il personale impegnato come volontario;
- la presentazione dell'elenco nominativo di tutto il personale dipendente o collaboratore, con relativo inquadramento professionale e rispettive ore dedicate al progetto;
- la stipula di apposita copertura assicurativa contro gli infortuni e le malattie connessi allo svolgimento dell'attività, nonché per la responsabilità civile verso i terzi.

#### **Art. 4 OBBLIGO DI RISERVATEZZA**

I volontari e gli operatori dell'Associazione sono tenuti a mantenere il segreto sulle notizie e fatti di cui possono venire a conoscenza nel corso delle prestazioni svolte. La mancata osservanza di quanto sopra dovrà essere notificata all'interessato e al Responsabile dell'Associazione e, qualora ripetuta, dovrà comportare la sospensione dal servizio dell'interessato, da parte dell'Associazione. Violazioni riferibili a più operatori, qualora ripetute, porteranno alla risoluzione della convenzione.

#### **ART 5 MODALITA' DI CORRESPONSIONE CONTRIBUTO**

Il pagamento del rimborso nella misura massima di € 4.000,00 avverrà:

- il 30% a titolo di acconto, previa comunicazione di avvio delle attività;
- il 70% a titolo di saldo, previa trasmissione di una relazione sull'attività completa di indicatori di risultati (numero di interventi di mediazione linguistico-culturale effettuati, con indicazione del mediatore e della data per ciascun intervento; numero di traduzioni effettuate) unitamente ad idonea documentazione attestante le spese effettivamente sostenute.

#### **ART 6 SPESE AMMESSE A RIMBORSO**

Sono rimborsabili, nei limiti e con le modalità previste previsti dall'Art. 5, gli oneri derivanti dal personale impiegato per lo svolgimento delle attività oggetto della convenzione.

#### **ART. 7 TRACCIABILITA**

L'Associazione assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 L. 13.8.2010 n. 136 e successive modifiche.

#### **ART. 8 VERIFICA DELLE PRESTAZIONI E CONTROLLO DELLA LORO QUALITA'**

Alla scadenza dovrà essere predisposta a cura dell'Associazione una relazione dettagliata sulle attività svolte e sui risultati raggiunti.

#### **ART. 9 RISOLUZIONE DEL RAPPORTO**

L'Azienda si riserva la facoltà di procedere, a seguito verifica di mancato rispetto dei vincoli da parte dell'Associazione in particolare in caso di mancata e non giustificata prestazione del servizio e/o insindacabili ed accertate carenze nelle prestazioni oggetto della convenzione, alla risoluzione della presente convenzione.

#### **ART. 10 NOMINA REFERENTI**

Per gli aspetti applicativi e organizzativi del servizio, l'Associazione nomina quale referente la sig.ra Maria Pia Mainardi e l'Azienda nomina quale referente aziendale la Responsabile UOS Consultori Distretto 1 dr.ssa Simonetta Marinangeli.

**ART. 11 DURATA RAPPORTO CONVENZIONALE**

La presente convenzione ha validità dalla data di sottoscrizione fino al 31/08/2023.

**ART. 12 REGISTRAZIONE CONVENZIONE**

Il presente atto è soggetto a registrazione in caso d'uso ai sensi dell'art. 5 comma 2 del DPR 26.04.1986 n. 131.

La presente convenzione, redatta in duplice originale, è esente dall'imposta di bollo e dall'imposta di registro ai sensi dell'art. 8, comma 1, legge n. 266 del 11.08.1991.

Letto, confermato e sottoscritto.

Per l'Associazione Questacittà

Per l'ULSS 7 Pedemontana

Il Rappresentante Legale

Il Direttore Generale

Sig.ra Maria Pia Mainardi

Dott. Carlo Bramezza